

關係抑或禮尚往來？

江村互惠、社會支持網和社會創造的研究

[英] 常向群 著

毛明華 翻譯

李孟珊 潤校



airiti
press.

關係抑或禮尚往來？

—江村互惠、社會支持網和社會創造的研究



【英】常向群 著

毛明華 翻譯

李孟珊 潤校

airiti
press.

國家圖書館出版品預行編目資料

關係抑或禮尚往來？：江村互惠、社會支持網和
社會創造的研究 / 常向群著；毛明華譯，--
初版.-- 臺北縣永和市：Airiti Press,
2010.06 面；公分 參考書目：面
譯自：Guanxi or Li shang wanglai?: Reciprocity, Social Support
Networks, & Social Creativity in a Chinese Village
ISBN 978-986-6286-16-2(平裝)
1. 民族志 2. 社會人類學 3. 人際關係 4. 禮俗 5. 中國
536.21 99008621

關係抑或禮尚往來？

—江村互惠、社會支持網和社會創造的研究

作者／常向群
譯者／毛明華
總編輯／張芸
責任編輯／古曉凌
修潤校訂／李孟珊
版面構成／吳雅瑜
封面設計／吳雅瑜

出版者／Airiti Press Inc.
臺北縣永和市成功路一段 80 號 18 樓
電話：(02)2926-6006 傳真：(02)2231-7711
服務信箱：press@airiti.com
帳戶：華藝數位股份有限公司
銀行：國泰世華銀行 中和分行
帳號：045039022102
法律顧問／立暘法律事務所 歐宇倫律師
I S B N／978-986-6286-16-2
出版日期／2010 年 6 月初版
定價／NT\$800 元

版權所有·翻印必究 Printed in Taiwan

@ Copyright 2010 Airiti Press Inc.

All rights reserved, this work is copyright and may not be translated or copied in whole or part without the written permission of the publisher (Airiti Press Inc.). Use in connection with any form or by means of electronic or mechanical, including photocopying, recording or any information storage and retrieval system now known or to be invented is forbidden.

送給那些我在「後記」中答謝過的人們.....

To whom I acknowledged in my postscript.....

英美學者推薦序

►基於前所未有的豐富內涵與極為詳盡的資料，常向群呈現給讀者一部「特殊性與普遍性並存、社會性贈送則與非人格化交換相隨」現象的民族誌。作者首次將「報」、「面子」、「人情」、「關係」等看似鬆散的主題詞，用「往來」的類型和「禮尚」的原則融合在一起，並展示其運作的機制。作者的貢獻還在於揭示了人與人之間關係的可創造的動態性，以及如何享受這種創造性。作者還在吸收了馬歇爾·薩林斯關於互惠和非個人關係的經典分析框架的基礎上做了拓展，並且在展示其運作的動態性同時亦賦予其活力。基於不斷變化的日常生活和地方政治經濟狀況的村落研究，作者揭示了這樣一個事實：在中國其他地區儘管經濟條件不同、風俗習慣各異，人與人之間關係的道德經濟，向個人與政府之間關係的延伸，不僅在局部地區可見，實際上無處不在。

——*王斯福教授 (Stephan Feuchtwang)*，英國倫敦經濟學院人類學系；前全英中國研究協會 (BACS) 主席 (摘自本書序文)

►常向群提供了一個極佳的關於中國農村的核心社會關係問題的深度分析。建立在費孝通開創的研究基礎上，她的江村研究在探查人類核心的問題時，保持了強烈的歷史感。在調查研究中透過對中國情感和道德因素特別的關注，作者提供了一幅訊息豐富和具有創意的普通農民生活的巨帙畫卷。這份優秀的民族誌，正是人類學所應該做的。

——*William Jankowiak 教授*，美國內華達大學拉斯維加斯分校 (UNLV) 人類學系

►基於廣泛詳盡的經驗研究，常向群的《關係抑或禮尚往來——江村的互惠、社會支持網和社會創造的研究》一書，展示了極為寶貴的、關於中國農村社會關係的全貌，並提出了思考這些問題的宏大理論框架。無論是學者還是學生們都將大受其益。

——*石瑞教授 (Charles Stafford)*，英國倫敦經濟學院人類學系

►本書是對中國社會學和人類學最具動態性的研究文獻，這是一項重要的貢獻。基於學術界和日常生活中多義且重要的「禮尚往來」一詞，常向群從中國農村的研究中提煉出一個精密的、囊括了通常分別討論的面子、互惠或關係等現象，並可精密地分析人與人之間關係的框架。應用這個框架，本書透過作者對費孝通所研究的區域，自 1930 年代以來社會生活的透徹和敏感的民族誌的詮釋，既強調其連續性，也表現其變化性。對於試圖理解這個瞬息萬變的社會中複雜的社會關係，本書將成為所有社會學者必讀的重要書籍。

——*Norman Stockman 博士*，英國亞伯丁大學社會學系高級講師；全英中國研究協會 (BACS) 總秘書長

華人學者推薦序

►常向群博士這部深度的民族誌專書，重訪已故費孝通教授六十年前所研究的一個江南農村。沿續費教授的重要的『差序格局』的概念分析漢民族的人際關係，常博士提煉了「禮尚往來」的概念作為一個分析工具，來理解中國漢人傳統農村社會的穩定性。本書豐富對當代中國農村的認識。

——黃樹民教授，中央研究院民族學研究所特聘研究員兼所長

►雖然討論華人社會的人際網絡關係的建立、強化、互惠和條件，這不是第一本書，但卻是調查當代中國農村社會日常生活中各種人際關係運作活生生現象的一份最詳細的人類學田野報告，頗有新意。它也是以一個常民（未必只限農民）生活用語「禮尚往來」做為貫穿本書論述的分析概念，有人類學理論在地化和將地方知識活化的貢獻。

尤其有政治社會意義的是農民在人民公社和集體生產組織後，家庭重拾家人生活照顧之重任，「個人關係」更有著在沒有「集體」的社會主義社會之中，維持普通人的社會生活品質和趨吉避凶的保障之戰略性作用。「禮尚往來」(reciprocity)其實就是這種「關鍵關係」真相的寫照。

全書讀來真實、生動，雖是嚴肅的人類學田野民族誌，但也不失為一份有可讀性的報導文學作品。

——蕭新煌教授，中央研究院社會學研究所研究員兼所長

►改革開放 30 年，中國在社會經濟發展方面取得了舉世矚目巨大成就。在全球化背景下探討中國發展的模式問題已經成為當下社會科學諸多學科所共同關注的熱點。常向群的著作《關係抑或禮尚往來？》可以說是體現所謂「中國模式」的一個「虛擬標識」。這部優秀的著作是作者經過中西方跨學科的學術訓練、基於當代中國的、長期的和深度的經驗研究的成果，也是近百年來第一部華人學者全面系統地挑戰西方社會人類學的社會交換和互惠等重要理論的力作。

——鄧正來教授，復旦大學社會科學高等研究院院長；《中國社會科學輯刊》主編；《復旦人文社會科學論叢》（英文版）主編

►我認識常向群博士可以追溯到 1987 年，當時她在中國人民公安大學教社會學，是中國社會學 80 年代初重建以來為數不多的社會學專業的碩士。我當時在中國人民大學教社會學，我們在北京和全國的社會學會議上都有過交流。在《社會學研究》和人民大學的「複印報刊資料」的《社會學》卷上也常看到她發表的文章。當時常向群在參與一項由中國社會科學院社會學所主持的「中國社會科學基金專案」——馬克思主義社會學研究。在改革開放的多變的和令人興奮的年代、在充滿生機與活力的北京，常向群能夠坐得住冷板凳的精神，給我留下了深刻的印象。後來，她於 1991 年到英國深造去了，1992 年她的 46 萬字的專著《馬克思主義社會學論稿》出版了，她委託出版社給我寄了一本。看了她的著作後，我對她的研究內容有了全面的瞭解，並且將此書列為我的社會學理論課程的教學參考書，從人民大學一直到清華大學。雖然她離開了中國社會學界，但她對中國社會學的影響並沒有消失：她發表的論文在國內評過獎，她出版的書也列入《中國社會學年鑒》（雖然叫做「年鑒」，但這是中國社會學重建十年來的第一本重要研究成果的集錦）。後來我在 1995 年的《中國社會科學》上看到了對此書的書評，至今還保留著它。我非常同意書評中的一些觀點：

該書不僅凝聚著作者個人的心血，也彙集了我國幾代有志於馬克思主義社會學研究者的智慧，……完成了對馬克思主義社會學理論體系的建構；作者在論述馬克思主義社會學的所有問題時，都將它們放在西方社會學發展史或西方學術發展史的背景下來給予富有歷史感的說明；還將其與國際社會重大事件及其相關因素和背景結合起來賦予其現實感的解釋；作者介紹和分析了近百位與馬克思主義社會學相關的流派的學者，置馬克思主義社會學於一個開放的系統；並首次提出了中國的馬克思主義社會學的研究對生成未來「中國社會學」理論範型之舉足輕重的作用。

雖然常向群離開了中國，但她對中國社會學的影響並沒有消失：她發表的論文在國內評過獎，她出版的書也列入《中國社會學年鑒》（1989 年），該書是中國社會學重建十年來的重要研究成果的第一本集錦。二十多年來我與常向群一直都有聯繫，我於 1995 年和 2007 年訪問過英國，其間都與她有過交流，對她的研究有一些瞭解。尤其在 2007 年初，我到倫敦經濟學院商談與該院合作建設孔子學院的事情，離開倫敦的那一天，常向群剛從江村調研回到英國，她興致勃勃地花了幾個小時向我全面介紹了她這十幾年來研究的成果——禮尚往來。我立即意識到這就是她矢志不渝所追求並建構的「中國社會學」的一個重要的理論範型，它可以作為理解和解讀中國社會和中國人的鑰匙，並建議她多與國內學者交流。最近，常向群告知《禮尚往來》的中英文版都將分別在國內出版時，以她對科研的認真的執著精神和理論背景及其功力，又經過十幾年海內外風風雨雨的田野工作的洗練，我毫不懷疑常向群又推出了一部高品質的並足以載入史冊的巨著。自改革開放三十年國門打開以來，在深化文化體制改革的今天，常向群的《禮尚往來》在中國的出版，標誌著我們的「中國製造」從物質到文化，尤其是社會科學產品「走出去」時代的到來。

——李強教授，清華大學人文社會科學院院長，中國社會學會副會長

►常向群博士是我認識的中青年學者中為學最執著者之一。我 1990 年代初期在倫敦認識她。後來得知她所著的關於馬克思主義社會學的大作，早已有相當廣泛的影響。向群到英國後，先擔任訪問學者，接著擔任課題研究助理，後來攻讀博士，同時分別在城市大學和倫敦經濟學院等機構從事科研工作。

向群的研究旨趣，主要在當代中國問題，尤其是當代中國的關係制度。她在這方面耗費的十幾年時間，曾經協助 Stephan Feuchtwang 教授組織關於中國鄉村互助制度的研究課題，且合作主編該課題的總報告。

向群不僅有豐富的課題研究經驗，而且，長期耐心地沉浸於自己的科研工作中。她多次重訪費孝通先生的經典田野地點江村，也對中國以外的地區（如英國）展開同一主題的研究。

她的著作《禮尚往來》，以人類學交換和互惠理論為切入點，重新考察了一個經典田野地點的社會生活。

此前，關於中國社會中的關係，楊美惠、閻雲翔等教授，已做過集中的研究。相比既有成果，向群的著作《禮尚往來》，以人類學交換和互惠理論為切入點，重新考察了一個經典田野地點的社會生活。向群的《禮尚往來》有許多優點和新意。該書的副題中含有互惠、社會支援網與社會創造等概念，我認為，將經典人類學互惠理論與社會支援網、社會創造等新概念聯繫起來思考的學者依舊不多，而向群可謂是此一方面領域的開拓者之一。尤其是她的「社會創造」概念，足以給人耳目一新的感受。

《禮尚往來》的優點很多，其中，至少包括以下幾點：

1) 值得強調的是，該書基於對經典田野地點的再研究，對互惠等經典論題進行重新思考，構成具有「反思的繼承」色彩的優秀研究；

2) 該書基於長期的實地研究與理論追問，展現了作者的研究風範，這一風範，對於國內學者會有重要啟發，對於中國社會科學的國際影響而言，則也有它的重要價值，至少，它足以展示新一代中國社會科學研究者的良好學風；

3) 中國社會科學要走向世界，要有自己的觀念基礎，也要有世界視野。該書在運用傳統中國的本土概念的同時吸收了國外學術理論資源，在超越「關係」的平面論述的研究上，將其置於社會過程中做動態的研究，並從歷史的觀念體系中尋找解釋資源方面做了有意義的嘗試。

——王銘銘，北京大學社會學與人類學研究所教授、中央民族大學特聘教授、《中國人類學評論》創刊主編

序

自 1940 年代以來，人與人之間關係（即廣義的人際關係，作者注）的研究，一直是中國社會學和中國人類學的主要特點。費孝通曾對東西方人與人之間關係的不同做過這樣的比喻：西方的個體是從屬於不同群體的單個人（像被捆在一把柴裡的一根柴，即團體格局，譯者注），而中國的每一個個體則是一個擴散的、互惠的、有等級關係的多級圈裡的中心點（像一個石頭扔入池塘裡推出的波紋，即差序格局，譯者注）。此後，大量的學者，有中國人和外國人、哲學家和歷史學家，還有社會學家和人類學家等，都在不斷地考證研究，並精心闡述以道德哲學和中國社會關係及其特點為核心的詞彙。

與此同時，關於社會變遷的重要理論家，尤其是塔爾科特·帕森斯和馬歇·牟斯等人的觀點受到質疑和修正。如帕森斯「社會結構的演變是從特殊性關係走向普遍性關係」的理論，牟斯「社會變遷是從總體禮俗性社會讓位於非人格化的、以金錢為媒介的交換性社會」的理論。他們這種關於變遷的兩分法如今已經變成了同時並存的二元論，比如，特殊性將與普遍性並存，社會性贈送則與非人格化交換相隨。

本書以從未有過的豐富與詳盡的民族誌，將上述二者並存的現象呈現給讀者。我想以民族誌為基礎，結合先前的研究及相關理論，逐項介紹作者的主要貢獻。

「禮尚往來」是一個綜合了實踐和原則的短語。這在以前被其他人作為儒學範疇來討論，但同時它也是庶民們日常生活實踐的經驗總結。常向群用「禮尚-往來」的概念，把以往是單項討論的幾個主題詞融合在一起，比如關於「報」的社會哲學（非對稱互惠）、「面子」和「臉面」的核心重要性、「人情」的道德經濟（作為人類親情關係），以及構建「關係網」的藝術（社會網絡），等等。她展現出這些看似鬆散的主題是怎樣結合在一起並如何運作的。作者運用社會學和人類學互惠關係的理論，創造出一個研究中國和日本的理論分析框架，包括理性、感情、道德和宗教的四項基本原則，以及工具性、表達性、否定性和饋贈性四種關係類型。這乍看之下像是類型學，但它絕非僅止於此。因為作者向我們揭示一種關係如何轉化成另一種關係，以及多項原則如何在一個關係中同時被使用。事實

上，在吸收馬歇爾·薩林斯關於互惠和非人格關係經典分析框架的基礎上，常向群拓展了此一框架，並展示其運作的動態性亦賦予其活力，表明它應該是一個過程而非一張地圖，社會距離和親密性是一種可以被創造出來的方式，而不是一個固定和預設的結構。

這項研究把我引向民族誌的基礎分析。是什麼賦予了它活力？又是什麼使它呈現出一個動態過程？答案就是人們處理他們之間關係的方式。常向群寫出了一部最詳實的村落民族誌；同樣是在這個村，1936年費孝通為了撰寫博士論文，曾在這裡做過田野調查。從1996年作者開始最初的田野調查(fieldwork)到現在，她一直和村民們保持著聯繫。通過與村民們密切而持續的聯繫，作者表明村民何以成其自有的知識階層，以及他們如何思考並樂於創造、改變和終止人與人之間不同的關係。與此同時，作者不僅展現了風俗的內容、人們如何習得在不同場合送不同的禮的規矩，而且還揭示出村民們如何調整、改變風俗習慣以適應新的和不斷變化的經濟形勢。村民們享受這些分門別類的創造，它們與本書作者用她的分析框架對他們所作的描述相符。村民們享受這種由不斷變化的形勢迫使他們不斷地從事創造力的活動。這種對創造力的享受和人與人之間關係可創造的動態性，是常向群對互惠理論民族誌所做的兩個主要貢獻。

這本民族誌是研究當代中國農村生活中，非常具有動態性和不斷變化的社會情境(social setting)。常向群立足於變化的事實，尤其關注不斷變化的地方政治經濟形勢。在作者開展田野調查的那些年裡，村級行政和鎮級政府變更過好幾次，她對村民如何個人化和道德化與政府之間關係的描述有助於理解這些變化。這是一部既屬於繁盛中國的一部分，又有自己獨特文化的一個村莊微觀史，例如，它有比中國其他地方更注重諸如「小兄弟、小姊妹」親情的習俗。儘管這是一項個案研究，但它揭示了這樣一個事實：雖然經濟條件不同、風俗習慣各異，在中國的其他地區人們知道應該怎麼做；人與人之間關係的重要性並未隨著商品經濟在中國的迅速發展而減弱，人與人之間關係的道德經濟向個人與政府之間關係的延伸，不僅在局部地區可見，而且無處不在。

倫敦經濟學院人類學系 王斯福

2008年2月26日

前言

本書藉探討自 1979 年以來中國農民日常生活的社會支持安排，研究村民們的個人化關係(personalised relationships)和互惠狀況，包括個人之間的和個人與體制之間的關係 (personalised institutional relationships, 見第九章第一節之二); 並試圖將禮尚往來(*li shang wanglai*)¹ 這個深植於中國文化中的詞彙，發展為一個稱為「禮尚一往來」(*lishang-wanglai*)² 的分析概念(concept)，進而對人類學和社會學這兩個學科有所貢獻，從而突破在這兩個學科的西方教科書中沒有來自對中國相關研究的情形。在某種程度上，「禮尚一往來」有助於理解社會人類學家華生（又譯屈佑天）在研究中國的喪葬習俗時所提出的問題：「是什麼使中國社會聚合在一起？」(“What holds Chinese society together?” – James L. Watson 1988: 3)。

在前言部分，首先將介紹研究起點，即英國經濟社會研究委員會(ESRC)資助關於「社會支持」的計畫及其有關背景知識。然後借用田野調查(fieldwork)時一位農民所使用的「禮尚往來」一詞導入此概念。在解釋田野調查的一般方法之後，將界定研究的時空範疇，以及作者作為研究者的獨立和多面的學術立場。最後一小節將簡要介紹本書的資料（田野記錄與照片）的安排及其組織架構。此書包括三部分：第一部分將對江村的經濟發展、行政體制沿革、非正式系統等做一個全面的介紹；第二部分將敘述村民的「禮尚一往來」實踐；第三部分則將探討「禮尚一往來」這一理論模型的建構，及其對於研究中國社會，乃至中國與其他國家和地區的比較研究之重大意義。

”

¹ 斜體字是中國字、詞語的中文拼音，依據《漢英詞典（1995年修訂版）》。這種用法將貫徹全書。若是該詞典上沒有的字或詞，我將根據自己的理解儘量遵循上述原則。

² 「禮尚一往來」的拼音形式 *li shang wanglai* 出自《漢英字典（1995年修訂版）》第 598 頁。它不同於石瑞對「禮尚往來」的用法 *li shang wang lai* (Stafford 1995, 2000a/c)，也不同於我在田野調查中描述和分析時所用的 *lishang-wanglai*（見前言中「禮尚往來的民間用法」和第十一章第一節）。請特別注意，在中文表達上，與英文相對應，我中間也用了連字號，即「禮尚一往來」，以區別其他所有的關於「禮尚往來」的用法。

一、關於社會支持的 ESRC 研究計畫

研究個人化關係的最初想法來自於題為「中國農村社會支持安排以及地方傳統的轉型(1979-1991)」的ESRC研究計畫(1991-1994)。³ 在國家福利和社會保障系統建立之前，社會支持⁴ 一直是所有國家的大多數人尋求協助的基本方式（見第九章第二節）。中國有大約近 80%人口是農民，他們還沒有被納入國家的社會保障和福利體系。所以筆者將以社會保障為切入點，清楚地描述和分析中國農民如何透過互相幫助來安排他們的日常生活和重大事件。對西方人來說，社會保障意味著政府將保障失業者、病患、殘疾者的基本生活。而在中國，城市和農村擁有不同的社會保障系統。在 1990 年代以前，在城裡實行的是高就業、高福利、低收入政策，這意味著幾乎每個城市居民在就業年齡範圍內，基本上都能有一份可維持其基本生活的工作。而就業者的醫療、養老、住房甚至於傢俱，以及各種各樣的補貼和獎金，都是工作單位來提供。換言之，城市居民的生活和他們的單位高度相關。90 年代以後，這種高就業福利體系隨著社會改革的深入，已經有了很大的改觀，但這不在本項研究所關注之列。

在農村地區則存在另外一種社會保障系統，即救助制度。救助制度包括國家救濟和群眾自助，它建立在「個人有困難靠集體，集體有困難靠國家」的政策基礎上（曹貴根 1991）。換言之，集體在農民和國家之間，扮演了獲取和分配有限的社會保障和福利資源這一角色。然而，表 0-1 顯示國家提供給農民的社會保障資源非常有限。截至 1990 年，只有 0.83%

”

³ 英國社會經濟研究院(ESRC 1991-1994)，授權號 R000-23-2585。在 1991 年和 1992 年，7 位研究者（名字見「後記」）花了大量時間精力訪談了 5 個省 10 個村莊的 304 戶家庭，獲得了大量文獻、觀察記錄和問卷資料。這項研究在社會支持的領域裡從內容到定義至今仍然領先(Chang & Feuchtwang 1996: 56)。

⁴ 經常有人問我為什麼不把「社會資本」理論引進我的研究。2010 年 3 月，我跟在英國訪問的美國明尼蘇達社會學教授、關係與社會資本研究的專家邊燕傑探討了這個問題。我發現他使用社會資本與我使用社會支持有許多相似之處，即：人們使用不同的社會資本（邊）/ 資源（常）通過不同的關係紐帶（邊）/ 管道（常）在不同的場合（邊）/ 活動（常）以獲得最大限度的利益（邊）/ 滿足不同的需要（常）。西方的社會資本和社會支持在研究中國人的關係和中國社會時都很有用。但是，我更傾向於用社會支持，原因有三：(1)中國普通百姓在接受訪談時經常對社會資本發生誤會，正如使用關係然（見第十章第六節）；(2)在中國本土文化中，社會資本不像社會支持那樣有現成的對應的詞及其內涵來幫助人們理解這個外來的理論(3)使用社會資本是把西方的理論應用於對中國社會的研究，而社會支持理論是一個跨學科的（社會學、心理學和人類學）、尚未成熟的理論，用它來研究中國人和社會的同時，使來自中國的經驗直接參與了這個理論建構。

的農民被囊括在這種社會保障體系之內（國家統計局 1991），這一資料包括了重大自然災害救濟、扶貧，以及針對五保戶⁵和特困戶的救助。因此，只有上述提及有特殊困難的農民才能得到政府福利系統的照顧，而大多數農民則通過社會支援體系安排他們自己的生活。在改革開放前，農民是生活在以生產隊為單位的集體裡，而改革開放後，農民的生活則以家庭為基礎。

表 0-1 1990 年社會保障覆蓋面（百萬）

	人口*	社會保障覆蓋面**	%
城市	301.91	150	49.68
農村	841.42	7	0.83
匯總	1,143.33	157	13.73

注釋：

* 中國國家統計局：《中國統計年鑒》1991 版。

** 曹貴根「社會保障事業發展報告（四）」，見陸學藝、李培林著：《中國社會發展報告》，遼寧人民出版社 1991 版，第 343 頁。

在 1980 年代的初、中期，由於人民公社制的集體生產組織在全國農村先後被廢除，村集體在社會保障和福利的資源配置方面的作用更為有限。至 1990 年代中期，農村集體改制為企業後，個體戶和私營企業得到了發展，儘管集體的名義仍然存在，但是群眾有困難時已經很難依靠它了。在逐年加強的農村社會保障體系建立之前，家庭擔負起了重要的保障責任。然而，農民如何獲得基本生活保障及其它需要？又有哪些特殊事件需要大量花費而農民是怎樣安排的？ESRC 的社會支持安排和當地傳統變遷的計畫，針對 10 個村莊從 1979 年到 1991 年的相關情況，以社會支持的視角探討了這些問題。

在我們開始研究有關社會支持的兩年後，此項研究的重要性得到了黨（編按：本書中所指的「黨」係中國共產黨，以下相同）和國家的認可。在 1993 年中共十四屆三中全會

”

⁵ 指對沒有家庭支持的鰥寡老人實行吃、穿、住、醫、葬服務。

的報告裡，增添了有關社會互助和個人儲蓄的論述。於是，中國社會保障體系包括：社會保險、社會救助、社會福利、優撫安置⁶、社會互助和個人儲蓄等（編委會 1995）。個人儲蓄被定義為任何形式的金融儲蓄或投資（多吉才讓 1998），其中一種與社會支援有關的個人儲蓄是養老金，是對「養兒防老」傳統的重要補充。儘管有許多研究探討農村養老保險，但這類養老儲蓄與我們將要研究的農民日常生活關係不大。在ESRC計畫中我們發現，只有大約 10%的調查樣本家庭有儲蓄，而且只是少數的個人儲蓄，因為他們的儲蓄主要是儲備建材和其他物資，而不是存錢。

黨和政府認識到，社會保障和福利制度在廣大農村地區實際上只涵蓋了一個相當小的人口比例。這不僅因為有特殊困難的群眾（例如五保戶）在社會中所占的比例少，而且重大自然災害在同一地區頻繁發生的可能性也很小。在農村推行社會支持的政策，說明黨和政府鼓勵農村中絕大多數人利用不同的資源（例如家庭、鄰里和朋友等的互相幫助）自己照顧自己。雖然社會支持已於 1993 年被列入國家的社會保障體系中，但在此後，除了一些關於城鄉養老服務的政策研究，或城市中職業女性的研究外，官方和學術界鮮有關於社會支持方面的研究。⁷

ESRC 計畫的假設是：非正式的、以家庭為基礎的社會支持網絡，在社會保障體系中發揮了重大的作用。我們的調查研究始於改革開放的 1979 年，因為與過去的時代相比，透過親屬關係、婚姻關係、鄰里、朋友形成的社會支援網絡，以及他們之間的互惠等發揮作用的情況可以看得更清楚。為了更準確和有效地使用調查材料和資料，在統計報告中，我們重新定義了社會支持概念(Chang & Feuchtwang 1996)。

「社會支持指的是人們通過自己所在的關係網，下列四種方式之一來滿足自己的基本生活保障和更多的社會需求：一、個人層面，作為互惠過程的一部分，個人或群體相互提供物力、財力、勞力、資訊、技術、情感和其他資源；二、非個人層

”

⁶ 前四個專案早在 1986 年國家「七五」計畫中就已經得到確認。

⁷ 如，從社會學方面看：Hu Ruquan 1986; Xia 1988; Pan 1992; Ruan et al. 1990 and 1997; Yuen-Tsang 1997; Philip Olson 1986; Kallgren 1992; Sun and Sung 1993; Wenger and Liu 1998; Thomas Schweizer 1991 and 1996; Bian Y. & Ang, S. 1997; Kimberley Manning 1999; etc.。從社會人類學看：Fei 1947; Hu Ruquan 1986; Walder 1986; Oi 1986 and 1999; Deborah Davis 1993; Selden 1993; Unger 1993; Yang 1994; Yan 1997; Cai et al. 1997; etc.。

面，從政府獲得貸款、津貼和好處；三、從保險公司獲得的儲蓄金（保險金）；四、通過其他市場交易，例如雇傭勞力或支付專家諮詢費用」（1996: 4）

這是關於社會支援最寬泛的定義，可以適用於任何社會情境。不過在我們的調查中，社會支援的使用範圍被縮小了。在統計報告中，我們根據以下標準進行了分類：一、社會支持的來源：自助、他助或公助；二、社會支持的內容：財力、勞力或資訊；三、社會支持的事件：家庭事件、突發事件或投資事件；四、社會支持的範圍：本村、本鄉或鄉鎮之外。其中一些項目還被進一步細分，例如，他助分為親戚、鄰居和朋友，在朋友類型下又區分了七種不同類型的朋友。本書沿用上述分類。

在ESRC計畫中顯示出一個很有趣的資料，即開弦弓村（費孝通 1938；以下為「江村」）有 74% 的社會支持來自於「親戚」⁸（見第一章第三節）。這便是我將視線從十個村聚焦於這個村的原因，想要探討為什麼江村的「親戚」或曰「姻親」在社會支持中扮演著如此重要的角色。田野調查之後，我對從該村「習得」的「禮尚—往來」的概念，也就是這個中國民間版本的「社會支援」和「互惠」尤為關注（見序言第二節），因為它能夠解釋江村姻親為何能發揮如此積極的作用，而且它還提供了理解各種社會支持的運作框架。因此，建立在研究社會支持的田野調查基礎之上的「禮尚—往來」，便成為本書的核心概念，我將在本書的第二、三部分，分別從實踐和理論上全方位地、深入地討論這一主題詞。

二、禮尚往來的民間用法

把「禮尚—往來」（見第三部分）作為本研究的核心概念，是我在田野調查過程中所受到的啟發。「禮尚往來」一詞出自江村一位男性村民之口，另外一位婦女用「養豬」來表達同樣的涵義（Chang 1999: 156-174）。為了與民間俗語禮尚往來（*li shang wanglai*）相區別，

”

⁸ 該村把親屬系統分為「自家人」和「親戚」，我們概稱為族親和姻親。前者指那些通過男性血緣關係聯結起來的、擁有共同的祖先或後代的家庭，以及婚入的女性，但又不包括嫁出去的女性。後者是指那些通過女方聯繫起來的親屬，如在三代家庭之中，親戚包括姑媽（是男方嫁出的親戚）、母親的親屬、出嫁姐妹的親屬、妻子的親屬以及出嫁女兒的親屬。

我在本書中使用「禮尚—往來」(*lishang-wanglai*)特指社會支持和互惠研究中的一個專業術語。也就是說，儘管「禮尚—往來」一詞來自村民實踐「禮尚往來」的文字表達，但「禮尚—往來」模型則是我對社會關係模式的解釋，這種解釋是基於它在江村隱含的特定文化模型。

1. 養豬

為了便於理解村民對禮尚往來的使用，我先將養豬的實踐與「禮尚—往來」的概念聯繫起來。「養豬」的比喻出自村裡的一位老婦。她解釋說，村裡幾乎每家都要養一頭以上的豬。在1996年，養一頭標準體重的豬一年要耗費豬飼料成本500元，而賣豬價約為600至650元。顯然，如果考慮豬飼料和勞動力付出，家庭飼養生豬的利潤將會少於總支出。因此，人們不能指望從養豬本身賺到錢。但為什麼村民仍然養豬？村民告訴我，從養豬中獲取的好處是多方面的。

首先，豬的糞便積累了大量的農肥；豬肉可為婚禮或喪事宴席所用；如果急需用錢時，可以賣豬求現。這些好處被村民理性地考慮在內。其次，養豬與「養」的研究相關(Stafford 1995; 2000a/c)。例如，一位村民說，有時「養隻大胖豬」與「養個大胖兒子」所帶的感情色彩挺相似的，因而也就可以解釋，為什麼有的婦女在她們飼養的豬被殺掉時會流淚。第三，對村民來說，豬具有象徵意義，家有一隻大胖豬意指有福氣。第四，在給祖先的祭品中，整隻豬要好過半隻，半隻豬好過豬蹄膀。⁹ 即使蹄膀本身的象徵性涵義也很吉利，當地村裡有句俗語「沒有蹄膀不成宴」。這其中涉及到宗教情感和對美食的享受。上述關於村民們養豬的理由與人們之間宴請或送禮的實踐(往來)有相似之處，其背後隱藏著許多準則(禮尚)。因此，在村民們維持關係以及為他們的福利尋求資源時，「養豬」一詞隱含著一系列標準，如利益、感情(人的情感)和福氣(宗教情感)等。

”

⁹ 「蹄膀」和「蹄膀」時下都在通用，本文採用蹄膀，因為與蹄膀的蹄的足字旁相對應，蹄膀的膀在腿上，肉多，所以是月字旁；如果用骨字旁，有啃骨頭之嫌，與村民的用法「有肉吃即生活好了」的象徵意義不符。

2. 禮、尚禮與禮尚

我在村裡經常看到或聽說婦女們帶著不同的「禮品」，「走人情」或「走人家」的故事，它們都是不同類型的往來¹⁰，如參加婚禮、探望病人，或者為家人在村集體企業中謀取職位等。像養豬一樣，在關係的維護和為生活安排資源的過程中，「交往」的後面也隱含著一套準則，如好處（利益），感情（人的情感），福氣（宗教意識）等。村民實實在在地實踐禮尚往來，他們總要考慮如何互相聯繫或拜訪，是否要參加某人的宴席，在別人家要待多久，在何種場合帶什麼禮物、帶多少禮物才合適等，這些都是判斷關係親疏的依據。

村民對「禮尚」，即如何遵從或崇尚禮（尚禮）「禮」的問題有一些具體的解釋。例如，假設一位客人拜訪時帶來的禮物品質或數量方面有問題，或者其行為不佳（如遲到、穿著不適宜或對其他客人不禮貌等），除非有特殊的原因，否則這位客人會受到主人家更差的對待。村民告訴我，主人對待客人的這種方式是正確的，原因如下：首先，在道德上這是正確的，它無聲地告訴客人自己的行為對主人很失禮。其次，這將提醒主人這段關係是否值得維持。如果這是緣分了結的信號，那麼他或她將很高興看到這段關係的自然終結。第三，安排禮物的過程涉及理性考慮。通常請客的人家會有女性族親幫忙分類整理主人家所收到的各種禮物，同時她們還要幫忙準備還禮¹¹。這是勞力支持的一部分，因為無論是整理所收到的禮物還是準備還禮，都涉及對當地風俗和禮物接收者關係親疏的理解。第四，這個過程本身是一個社會創造的過程。主人還需要根據送禮行為和禮物本身提供的資訊，考慮誰想和他（她）親近，誰想和他（她）疏遠。這件事比較困難，因為他（她）處理關係的策略，在未來也要能合理的運用。令我驚訝的是，幾乎我的所有調查對象都樂於對各式各樣的關係品頭論足，並認為這是一件有意思的事情，也許，他們是在享受其間的創造性工作的過程。

在此，「尚禮」與「尚文」或「尚武」的「尚」字的用法在語法上是相通的，但如果

”

¹⁰ Stafford 的「來往」可與「往來」和互換，即橫向的往來；而他的「養」可視為縱向的往來，其解釋如孝敬等，可視為「禮尚」的一部分。

¹¹ 根據當地風俗，村民不能帶著空的禮物容器回家。本書的第一部分中，詳細描述了在每一事件中人們應該帶什麼禮物、帶多少禮物，以及事件結束後應該如何回禮。